

VERORDENING (EG) Nr. 1362/96 VAN DE COMMISSIE

van 12 juli 1996

met betrekking tot de levering van zuivelproducten in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1292/96⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-
hulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde begunstigen 1 215 ton melkpoeder
heeft toegewezen;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering

als communautaire voedselhulp⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91⁽⁵⁾; dat met name de termijnen en
de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling
van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure
moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
in de Gemeenschap zuivelproducten beschikbaar gesteld
voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigen
met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en
de in de bijlage vermelde voorwaarden. De levering wordt
toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 juli 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 166 van 5. 7. 1996, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE

PARTIJ A

1. **Maatregel nr. (1):** 1838/93
2. **Programma:** 1993
3. **Begunstigde (2):** El Salvador
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (3):** SNF, División Asistencia Alimentaria, Casa Presidencial, Barrio San Jacinto, Av. Los Diplomáticos, San Salvador (El Salvador) (tel. (503-2) 71 02 28/32/42, telefax: 71 02 58) (Attn: Licenciados Carolina Ramírez / Oscar Toledo)
5. **Plaats of land van bestemming (4):** El Salvador
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** gevitamineerde magere-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (5) (6):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (I.B.1)
8. **Totale hoeveelheid (ton):** 1 090
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (7) (8):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (I.B.2, I.A.2.3 en I.B.3)
Voor de opschriften te gebruiken taal: Spaans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
De vervaardiging van de magere-melkpoeder en de bijvoeging van vitaminen moeten worden uitgevoerd na de toekenning van de levering
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven — gelost
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Acajutla
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping:** 26. 8 — 8. 9. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** 29. 9. 1996
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 29. 7. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 8. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 9 — 22. 9. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: 13. 10. 1996
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 2. 7. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1070/96 van de Commissie (PB nr. L 141 van 14. 6. 1996, blz. 15)

PARTIJ B

1. **Maatregel nr. (1):** 961/95
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel. (39-6) 579 71; telex: 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming:** Guatemala
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** gevitamineerde magere-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (6):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (I.B.1)
8. **Totale hoeveelheid (ton):** 125
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (7) (9):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (I.B.2, I.A.2.3. en I.B.3)
Voor de opschriften te gebruiken taal: Spaans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
De vervaardiging van de magere-melkpoeder en de bijvoeging van vitamines moeten worden uitgevoerd na de toekenning van de levering
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** WFP warehouse in Santo Tomás de Castilla
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping:** 19. 8 — 1. 9. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** 22. 9. 1996
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 29. 7. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 8. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 2 — 15. 9. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: 7. 10. 1996
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de indiening van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex: 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 2. 7. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1070/96 van de Commissie (PB nr. L 141 van 14. 6. 1996, blz. 15).

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.

Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2853/95 (PB nr. L 299 van 12. 12. 1995, blz. 1), is niet van toepassing op dit bedrag.

- (⁵) Voor het adres van de delegatie van de Commissie waarmee degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen, zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 33 (zie Costa Rica).
- (⁶) Degene aan wie is gegund legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden voor:
- een gezondheidscertificaat,
 - een door een officiële instantie afgegeven gezondheidscertificaat waarin door een dierenarts wordt verklaard dat het produkt is verkregen door verwerking van gepasteuriseerde melk die afkomstig is van gezonde dieren en is verwerkt onder uitstekende hygiënische omstandigheden die door gekwalificeerd technisch personeel worden gecontroleerd, en dat in het gebied waar de rauwe melk is voortgebracht, geen mond- en klauwzeer, noch enige andere besmettelijke/overdraagbare ziekte waarvoor een meldingsplicht bestaat, is geconstateerd in de periode van twaalf maanden vóór de verwerking,
 - voor partij B: een gezondheidscertificaat dat de gegevens bevat over de temperatuur en de duur van de UHT-behandeling (110 °C/228" of 114 °C/130" of 120 °C/60" of 140 °C/25"), de gegevens over de temperatuur en de duur van het sproeidrogen in de poedertoren, en de datum van minimale houdbaarheid.
- (⁷) In afwijking van PB nr. C 114 van 29. 4. 1991 wordt de tekst van punt I.B.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁸) De zakken worden gestapeld op houten paletten (grene-, vure of populierehout) met een grondvlak van ten hoogste 1 200 × 1 400 mm, die ten minste de volgende kenmerken hebben:
- vier insteekopeningen — niet omkeerbaar — met opzetstukken;
 - bovendeck: ten minste zeven planken, met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm;
 - onderdek: drie planken, met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm;
 - drie dwarsliggers, met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm;
 - negen blokken: ten minste 100 × 100 × 78 mm.
- De op het palet gestapelde lading (max. 1 050 kg) wordt omwikkeld met krimpfolie met een dikte van ten minste 150 micrometer. Het geheel wordt in elke richting omsnoerd met twee nylonbanden met een breedte van ten minste 15 mm, met plastic sluitingen. Tussen de zakken en de nylonbanden wordt, om de zakken beter te beschermen, karton of hout aangebracht.
- (⁹) Te leveren in containers van 20 voet. De containers moeten minstens gedurende 15 dagen vrij ter beschikking worden gesteld. Elke container moet een netto-inhoud van 20 ton hebben.